

B2.36.1 Concesivas: aunque, a pesar de que, por más que...

Concesivas: aunque, a pesar de que, por más que...



Spójniki takie jak aunque, a pesar de que, incluso si i inne wyrażają kontrast i mogą łączyć się z trybem oznajmującym lub łączącym (subjuntivo), zależnie od przypadku.

| Conector | Tiempo verbal | Ejemplo |
|--------------------------------|------------------------------|---|
| Aunque | + subjuntivo / indicativo | Aunque me lo pidiera otra vez, no iría a la exposición. (<i>Nawet jeśli poprosił(a)by mnie o to jeszcze raz, nie poszedłbym/poszłabym na wystawę.</i>) Aunque viviría muy feliz allí, prefiero lo conocido. (<i>Chociaż żył(a)bym tam bardzo szczęśliwie, wolę to, co znam.</i>) |
| A pesar de que | + subjuntivo / indicativo | A pesar de que pueda ser una mentira, prefiero creerle. (<i>Mimo że może to być kłamstwo, wolę mu/jej uwierzyć.</i>) A pesar de que viviría muy feliz allí, prefiero lo conocido. (<i>Mimo że żył(a)bym tam bardzo szczęśliwie, wolę to, co znam.</i>) |
| Por más / Por mucho / Por poco | + subjuntivo / indicativo | Por más que lo piense, no encontraré la solución. (<i>Nieważne ile o tym myślę, nie znajdę rozwiązania.</i>) Por más que lo pensé, no encontré la solución. (<i>Choć myślałem/myślałam o tym bardzo długo, nie znalazłem/znalazłam rozwiązania.</i>) |
| Tanto si... como si... | + indicativo | Tanto si le gusta como si no. (<i>Czy mu/jej się podoba, czy nie...</i>) |
| Incluso si | + indicativo | Incluso si la feria es pequeña, puede atraer a grandes coleccionistas. (<i>Nawet jeśli targi są małe, mogą przyciągnąć wielkich kolekcjonerów.</i>) |
| Y eso que (coloquial) | + indicativo | Hizo una obra genial, y eso que no sabía pintar. (<i>Zrobił(a) genialne dzieło, a przecież nie umiał(a) malować.</i>) |

1. Przetłumacz i wybierz poprawną odpowiedź

- _____ el edificio sea de estilo modernista, la exposición está centrada en la vanguardia española.
a. Aunque b. Aunque el c. A pesar que d. Por más
- _____ el catálogo estaba casi listo, tuvimos que cambiar el orden de las obras a última hora.
a. A pesar que b. A pesar de c. Aunque de que d. A pesar de que
- _____ revisemos los planos, el contraste entre la fachada barroca y la ampliación minimalista seguirá generando debate.
a. Por más de que b. Por más que c. A pesar de que revisemos
d. Por más que revisamos

4. _____ la instalación te resulta rara al principio, merece la pena verla con el comisario y escuchar la explicación.
- a. Incluso de que b. Incluso si c. Incluso si te resulte d. Incluso aunque

1. Aunque 2. A pesar de que 3. Por más que 4. Incluso si

2. Przepisz zwroty

1. (Aunque) No me apetece ir a la exposición. Mi amiga me lo pide por tercera vez.

(Chociaż moja przyjaciółka prosi mnie o to po raz trzeci, nie mam ochoty iść na wystawę.)

2. (Incluso si) La feria de arte es pequeña. Aun así, atrae a coleccionistas internacionales.

(Nawet jeśli targi sztuki są małe, przyciągają międzynarodowych kolekcjonerów.)

3. (A pesar de que) El guía hablaba muy rápido. Aun así, entendimos casi todo el recorrido.

(Mimo że przewodnik mówił bardzo szybko, zrozumieliśmy prawie całe zwiedzanie.)

4. (Por más que) He revisado el presupuesto varias veces. No encuentro de dónde sale esta diferencia.

(Choćbym sprawdzał budżet wielokrotnie, nie mogę znaleźć, skąd bierze się ta różnica.)

3. En parejas, acordad la propuesta justificando decisiones con concesivas claras.

Situación

Trabajas en una galería y negocias un encargo para una instalación contemporánea.

Discutir

- ¿Qué obra o instalación incluiríais en el catálogo y por qué?
 - ¿Qué críticas previsibles hará el comisario o el público y cómo las responderíais?
-

Palabras y frases útiles

- Aunque la estética sea arriesgada, la instalación puede atraer público.
 - A pesar de que el presupuesto sea limitado, hay que respetar el patrimonio.
 - Por más que la crítica lo cuestione, la obra puede evocar emociones fuertes.
-

Usar en conversación

- aunque + subjuntivo/indicativo
- a pesar de que + subjuntivo/indicativo
- por más que + subjuntivo/indicativo